

## ABONNEMENTS

Un an

Constantinople Ltq. 7  
Province Frs. 8  
Etranger Frs. 80

Six mois

Consple Ltq. 4  
Province.. Frs. 4 50  
Etranger Frs. 45

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur: MICHEL PAILLARÈS

Laissez dire; laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner; laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée.  
PAUL-LOUIS COURIER.

## RÉDACTION-ADMINISTRATION:

Galata, Inayet Han  
7-9 et 10  
(Au-dessus de la Poste Française)  
Adresse télégraphique:  
Bosphore-Galata  
TÉLÉPHONE: Péra 1309

## MONSIEUR VAUTOUR EST CONTENT

Oui, Monst' ur Vautour est content. La Turquie vient de lui faire un nid d'or. Il peut contempler tout à son aise les ruines de la guerre. Lui seul est à l'abri du malheur. Plus encore, la détresse universelle l'enrichit. Vous et moi, simples mortels, nous devons trimer comme des forçats pour gagner notre pain et celui des nôtres. Et encore n'avons-nous pas toujours de quoi manger à notre faim. Monsieur Vautour, lui, n'a qu'à se croiser les bras et à digérer tranquillement dans un bon fauteuil. L'Etat est une providence qui lui permet de rançonner tous ceux qui cherchent un gîte. Il n'a pas à s'inquiéter du problème de la vie chère, car il n'a qu'à puiser dans la poche du travailleur pour en faire sortir tout l'argent qui lui est nécessaire.

Nos lecteurs connaissent la nouvelle loi sur les loyers telle qu'elle a été promulguée à l'Officiel. Tout propriétaire d'immeuble a le droit d'exiger qu'on lui paie le loyer sur la base de 1916 avec une majoration de 400 o/o, s'il s'agit d'habitations privées, et de 900 o/o s'il s'agit d'établissements de commerce. L'augmentation qui vise les habitations privées est à la rigueur supportable, bien qu'à Paris, pour ne citer que cette capitale européenne, les loyers n'aient pas subi une pareille hausse. Je connais même des Parisiens qui paient aujourd'hui exactement ce qu'ils payaient en 1914.

Leurs loyers seront augmentés sans doute mais dans une proportion qui ne dépassera pas 30 à 50 o/o. Nous sommes loin des 400 o/o de Constantinople. Sur quoi s'est basé le gouvernement ottoman pour fixer un taux aussi élevé? Il y aurait lieu peut-être de faire là-dessus des réserves sérieuses. Mais là où la loi est vraiment arbitraire, d'une injustice criante, c'est dans la fixation des loyers de commerce. Demander à un commerçant dix fois ce qu'il payait en 1916 c'est l'obliger aussi à vendre dix fois plus cher. Ajoutez à cette augmentation toutes celles qui proviennent de la rareté de la production, de la crise des transports et de la baisse de la monnaie, vous arriverez très vite à provoquer une hausse générale des articles de consommation qui atteindra jusqu'à 2,000 o/o (deux mille pour cent). Mais ce n'est pas tout. Il y a dans la nouvelle loi un article — l'article 8, je crois — qui assimile aux établissements de commerce l'habitation de toute personne exerçant sa profession chez elle. Voilà qui est intolérable. Ainsi, un professeur, un instituteur, une institutrice paieront dix fois leur loyer d'hier parce qu'ils donnent des leçons dans leurs chambres? Ou me dit qu'un professeur de Galata Séra a été sommé par son propriétaire d'avoir à se considérer comme un commerçant parce qu'il enseigne une ou deux heures par jour dans son modeste appartement. Eh bien, s'il est réellement visé par l'article 8 il n'a plus qu'à faire sa malle et à rentrer en France. Déjà ses appointements sont inférieurs à ceux d'un ouvrier d'industrie. Nous avons au Bosphore des typys qui gagnent plus que lui. Il n'arrive à joindre les deux bouts qu'à force d'économie. Il mange moins bien qu'autrefois, il s'habille plus simplement encore, et il s'interdit toutes les distractions. Faut-il par surcroît qu'il engraisse son propriétaire? Il ne lui restera même plus les yeux pour pleurer car il souffrira une telle misère qu'il ne tardera pas à s'en aller dans l'autre monde. Non, non, il faut que le gouvernement revise au plus tôt cette loi monstrueuse qui permettrait de commettre des crimes. La Ligue de solidarité française a pris l'initiative d'une protestation, respectueuse mais ferme, qui sera très certainement écoutée en haut lieu. Nous nous faisons un devoir de l'appuyer.

Le problème des loyers est à l'heure actuelle celui qui préoccupe le plus la population de Constantinople. Sur ce terrain tous les habitants sont pleinement d'accord, qu'ils soient indigènes ou étrangers, musulmans, chrétiens, juifs, mécréants ou hérétiques. Il ne faut pas que la protection et les bienfaits de l'Etat aillent exclusivement aux propriétaires. Les locataires sont tout au moins aussi dignes d'intérêt. Et qu'on n'oublie pas qu'ils sont le nombre. Constantinople est la ville du monde où

l'on doit être plus que millionnaire pour se loger. Nous avons cherché pendant trois mois un local pour le Bosphore. Nous en avons trouvé un à Péra, rue des Petits-Champs. Savez-vous ce que nous avons dû payer pour une vieille maison en bois? six mille livres turques, soit en francs, au cours du jour sur Paris, quatre-vingt-quatre mille francs (84.000). A ce prix nous aurions un bel hôtel aux quartiers de l'Ettoile et de l'Opéra. Et si l'on nous donnait une maison propre, pourvue de l'indispensable! Nous sommes obligés de faire des réparations du haut en bas de l'immeuble, de mettre des carreaux aux fenêtres et des serrures aux portes, de tapisser les chambres, de nettoyer les parquets, de repeindre les boiseries, d'installer l'électricité, bref de dépenser un supplément de près de deux mille livres. Ah! le propriétaire a beau jeu. Non seulement nous lui payons le loyer à des taux que les usuriers eux-mêmes ont toujours ignorés mais encore nous réparons et nous ornons sa maison à nos frais. C'est inimaginable. A Paris, à Londres ou à Rome, les pierres et les pavés se soulevaient contre de telles tyrannies. Ici, l'on se contente de geindre. Il faut que des Français attachent le grelot pour que la question soit portée devant les pouvoirs publics. Espérons que l'immense foule des intéressés les suivra résolument pour mettre un terme à un scandale qui n'a déjà que trop duré.

Michel PAILLARÈS

## LES MATINALES

On annonce que le représentant du Times à New-York a signé à Montréal avec la société « Laurentide » un contrat aux termes duquel le grand journal londonien se réserve toute la production de papier journal de cette fabrique pour une durée de cinq ans.

Notre grave confrère anglais a trouvé ainsi le moyen d'ignorer la crise de papier dont souffrent tous les journaux du monde. Les rotatives ne courront pas le risque de chômer. Une fabrique entière travaillera pendant un lustre pour les alimenter sans répit. Toute la force de la presse digne de ce nom est dans cette prévoyance et dans ce geste.

Il n'est certes pas donné à toutes les feuilles d'en faire autant: des contrats pareils supposent des moyens qui ne sont pas ceux de chacun en général et de nos journaux en particulier. Et c'est bien malheureux. Car les nôtres auraient eu besoin aussi d'une petite fabrique pour assurer leur consommation de papier si modeste soit-elle. La crise est générale et menace tout le monde. Quand je dis tout le monde, c'est une façon de parler. Il faut excepter de ce monde les marchands de papier en notre ville qui depuis plusieurs mois, flairant la situation, ont réuni et mis sous clef des stocks immenses. Pour eux il y a du papier journal. Mais pour les journaux il n'y en a presque pas. Messieurs les marchands collectionnent; ils ne vendent pas. Ils attendent patiemment l'heure troublante et critique qu'ils avaient prévue pour faire donner à leur marchandise son pesant d'or. Aujourd'hui, loin de leurs dépôts bouclés et bien gardés, ils assistent à la tulte de l'offre et de la demande, avec un sourire malin. Leur moment n'est pas venu. Il viendra. Pourquoi ne viendrait-il pas puisque tout vient à point, dans ce pays, à qui sait attendre?...

VIDI

## SERVICE SPECIAL du BOSPHORE

La crise italienne

Rome, 14 mai

La Chambre a suspendu ses travaux jusqu'à la solution de la crise. Bien que M. Nitti ait des chances de réformer le cabinet, on parle dans certains cercles de MM. Bosomi et Giolitti.

Les négociations commerciales avec la Russie sont suspendues

Copenhague, 14 T. H. R. — A la suite de l'arrestation en Russie des dirigeants des coopératives et de la destitution des

## La situation en Géorgie et au Caucase

### Discours du Président de la République géorgienne

Le 30 avril, à la suite de la prise de Bakou par les bolchevistes, le président de la République géorgienne, M. Noé Jurdania a prononcé à l'Assemblée constituante un discours très applaudi sur la situation nouvelle créée par la menace bolcheviste aux frontières de la Géorgie.

Voici quelques passages de cet intéressant exposé:

« Le voisinage de la Russie soviétique devient pour notre jeune république de plus en plus menaçant. Après s'être approchée de nous par le nord, par Sotch, elle s'avance maintenant vers nos frontières l'Est, à travers l'Azerbaïdjan.

Suivant mon opinion le mouvement bolcheviste est celui des nations arriérées; de celles qui ne sont pas développées au point de vue politique. La démocratie de même que les institutions démocratiques n'existant pas, le peuple ne se gouverne pas lui-même. Dans de pareils pays il attend ses sauveurs et ses gouvernants du côté des hommes à la volonté et à la poigne fortes. Si nous ajoutons encore qu'aucune grande réforme n'a été réalisée en Azerbaïdjan, là où toutes les terres appartenant aux Khans et où les anciennes lois agraires sont encore maintenues, il ne sera pas difficile de comprendre le mécontentement du peuple et ses aspirations à un changement de régime au prix même d'une aventure. Une autre raison non moins importante est la nationalité. Le gouvernement actuel de Bakou le déclare franchement dans sa dernière proclamation. Il dénonce le gouvernement précédent comme traité envers le peuple azerbaïdjanais uniquement parce que celui-ci entretenait des relations avec les puissances de l'Entente, au moment où ces dernières ont brisé et partagé la Turquie. De ce fait les communistes de Bakou considèrent l'Entente comme étant aussi l'ennemi de l'Azerbaïdjan.

On peut être sûr que le nationalisme a joué un rôle décisif dans le bouleversement en Azerbaïdjan. La preuve en est que suivant nos renseignements, le nouveau gouvernement de Bakou a, avant tout, l'intention de se diriger vers l'Arménie, pour s'unir avec les troupes d'Anatolie. Ainsi le coup d'Etat de Bakou a pour but de chasser de la Turquie les puissances européennes. L'événement de 1918 se répète. A cette époque les bolchevistes russes et la parti azerbaïdjanais Mousavovat ont introduit la Turquie en Transcaucasie, maintenant ce sont les communistes azerbaïdjanais qui s'imposent la même mission avec cette seule différence: c'est que les mousavavistes avaient amené une Turquie victorieuse, tandis que les communistes amènent une Turquie vaincue, qui n'est même pas une véritable Turquie puisqu'il ne s'agit que de nationalistes d'Erzeroum. Dans de pareilles conditions le jeu des nationalistes de Bakou est prédestiné à un échec. Au lieu du rétablissement de la Turquie, chez eux, ils peuvent amener la ruine définitive de l'Azerbaïdjan.

L'involution bolcheviste dans notre pays signifierait l'entrée d'un régime arriéré, l'avènement au trône de la tyrannie. Une fois établi, le bolchevisme ferait chez nous tout ce qu'il fait en Russie: il abolirait toutes les institutions municipales, tous les droits civils et politiques pour les remplacer par le terrorisme et l'amée rouge.

Messieurs, nous ne pouvons admettre cela; nous ne pouvons pas devenir les traîtres de notre peuple; nous demeurons inébranlables et fermes sur nos positions. Nous ne sommes pas seuls, toute l'Europe est avec nous, sans distinction de parti et de direction. L'Europe ou l'Asie? C'est la question qui se pose à nous sous une forme concrète, et je ré- pète, aujourd'hui encore, d'une voix plus haute et plus énergique qu'au 14 janvier dernier: « Nous choisissons l'Europe, la démocratie européenne. »

représentants de ces coopératives, à Londres, le comité pour la reprise des relations commerciales avec la Russie, établi récemment à Copenhague, annonce que, jusqu'à nouvel ordre, il a suspendu les pourparlers.

## LA LOI SUR LES LOYERS

### UNE INITIATIVE QUI S'IMPOSAIT

Ordre du jour de l'Assemblée tenue par la Colonie Française en l'Hôtel de l'Union Française le 15 mai 1920

Sur une convocation de la Ligue de Solidarité française les membres de la Colonie se sont réunis hier dans la salle des fêtes de l'Union Française à 6 h. du soir. Un bureau a été constitué ayant pour président M. Labussière. Plusieurs orateurs ont pris la parole pour protester contre la loi sur les loyers.

Puis M. Labussière a mis aux voix la motion suivante qui a été adoptée à l'unanimité:

Les membres de la Colonie Française réunis dans la salle de l'Union Française le 15 mai 1920 au nombre de plus de 400, après avoir pris connaissance du décret-loi promulgué par le gouvernement turc au sujet des loyers privés et commerciaux et entendu les explications qui leur ont été données à ce sujet par les différents orateurs qui se sont succédés à la tribune; déclarent ne pouvoir se conformer aux prescriptions du décret-loi précité sous peine de subir de graves préjudices dont le molard sera de consommer la ruine de la plupart d'entre eux, sans parler du coup mortel qui sera ainsi porté à l'influence et au commerce français en Orient.

A l'effet d'empêcher de pareils désastres, ils décident à l'unanimité de saisir M. le Haut-Commissaire de la République Française en Orient, leur représentant, de cette question capitale, et de l'adjurer de prendre toutes les mesures qui sont en son pouvoir pour empêcher l'application du décret-loi sur les loyers. Et pour ce faire ils nomment une délégation d'entre eux dont les noms figurent plus bas et la chargent de remettre en mains propres le présent ordre du jour de protestation à M. le Haut-Commissaire de la République Française.

L'Assemblée nomme en outre une commission permanente de trois membres chargée de se tenir en rapport avec les autorités désignées par le Haut-Commissariat pour l'examen de la question des loyers à Constantinople.

La délégation chargée de présenter cette protestation à M. le Haut-Commissaire de la République Française est composée de MM. Labussière, Maubert, Grenier, L. Goff, Bert, Cottureau, Bossy, Barelles, E. Giraud, M. le Philpp.

Enfin une commission permanente composée de MM. Maubert, Lavallette, Barelles a été chargée de se tenir en rapports avec les autorités compétentes.

## FIN DE GREVE

### L'arbitrage du grand-vézir

Les délégués des employés des tramways se rendirent hier au ministère de la guerre où ils furent reçus par le grand-vézir.

Ils prièrent Damad Férid pacha de vouloir bien intervenir auprès de la Société, Damad Férid pacha y consentit et chargea le ministre des travaux publics de voir le directeur. A l'issue de ces pourparlers, le ministre, les directeurs, ainsi que les délégués des employés se rendirent auprès du grand-vézir.

Les deux parties tombèrent d'accord pour s'en remettre à l'arbitrage de Damad Férid pacha.

Le grand vézir, après un examen attentif de tous les points, proposa aux directeurs le règlement de la question dans un sens favorable aux revendications des ouvriers. Les directeurs y acquiescèrent.

La majoration du salaire journalier à 150 piastres et le repos hebdomadaire sont acceptés. Pour ce qui est des heures de travail, elles sont fixées à 9. Pour toute heure de travail en dehors des heures réglementaires, il sera payé une somme de 15 piastres.

Un procès-verbal rédigé sur ces bases a été transmis au ministère des travaux publics, où aura lieu la signature, après le règlement des points de détail.

A partir d'aujourd'hui le trafic sera repris sur toutes les lignes.

## LA POLITIQUE

### La Porte et le traité de paix

Dans le télégramme de Tewfik pacha, livré à la publicité avant-hier soir, il est une phrase qui mérite d'être relevée. Le chef de la Délégation ottomane déclare que les clauses de ce traité « sont absolument incompatibles avec l'indépendance et même avec les aspirations du gouvernement ». Il est curieux que le Bureau de la Presse ait aussi communiqué aux journaux cette partie du télégramme de Tewfik pacha qui constitue le point de vue personnel du président de la Délégation et doit refléter certainement dans ses grandes lignes, la thèse que la Délégation se propose de soutenir à Paris. Les dépêches parties de Constantinople et retransmettant à Paris et à Londres celle de Tewfik pacha, donneront certainement aux adversaires de la cause turque de préparer leur réponse, bien avant que ne parvienne à la Conférence celle des délégués de la Turquie.

Faut-il alors considérer la publicité donnée à toute la dépêche de Tewfik pacha, comme le prélude d'une politique déterminée qu'entend suivre le gouvernement ottoman dans cette phase nouvelle de la question turque? Cette dépêche a servi de base aux premiers articles de la presse turque, commentant les conditions de paix. Le Peyam Sabah l'a insérée dans un cadre noir, et si les commentateurs de notre éminent confrère Ali Kemal se ressentent de la ligne de politique générale qu'il a jusqu'à présent suivie, il n'en est pas moins vrai que son article se termine par cette phrase très significative: « mieux vaut mourir que de vivre aveugle, sourd et bête. » Certes, tout condamné à vingt-quatre heures pour maudire ses juges, et le ton général de la presse turque fut hier très compréhensible.

Il sied mal de vouloir dissimuler ce que les conditions de paix imposées à la Turquie, ont de dur et de lourd. Ce malheureux pays expie les folies jeunes turques et la mégalomanie de ses Enver et de ses Talaat. Il faudrait cependant que la logique et le bon sens reprissent le dessus. Or, les renseignements que nous possédons prouveraient que l'on voudrait plutôt s'engager dans une voie fautive à laquelle quelques journaux turcs faisaient hier une très claire allusion.

Le grand-vézir a reçu, il y a quelques jours au ministère de la guerre, quelques membres de la Chambre dissoute et qui n'avaient pu jusqu'à présent, rentrer en Anatolie. Un échange de vues a eu lieu, ou plutôt des déclarations ont été faites qui précisent la politique que va adopter le cabinet Damad Férid dans la discussion et l'aboutissement final de la paix turque.

Il ne nous appartient pas pour le moment d'en dire davantage. Pour nous, l'exemple de l'Allemagne, de l'Autriche, de la Bulgarie ne doit jamais être perdu de vue par les dirigeants de la politique turque. Ces pays ont aussi trouvé très lourdes les conditions de paix des Alliés. L'Autriche en particulier, se voyait réduite à un petit Etat, d'une très grande puissance qu'elle était. Et cependant elle a signé.

La Hongrie a voulu retarder sa signature, espérant toujours des événements qui modifieraient la situation et changeraient les conditions de paix. Qu'a-t-elle pu obtenir? Elle s'est affreusement blessée par les tentatives de bolchevisme qu'elle a voulu essayer. Et maintenant, ses délégués sont bien obligés de s'exécuter.

La Turquie ferait mal d'imiter de telles expériences. Qu'elle cherche, si cela est possible, d'attendrir ses vainqueurs en ap-



portant à la défense de sa cause, des arguments comme il en abonde dans la politique d'Orient. Mais là doit s'arrêter sa tactique. Plus loin, c'est de la folie criminelle.

Car se soumettre en définitive, est bien ce qu'elle a de mieux à faire pour la sauvegarde bien comprise de ses intérêts.

## L'Informé

## LE HOME NATIONAL JUIF

Réception enthousiaste de MM. Weizman et Sokoloff à Londres

Un accueil enthousiaste et grandiose a été fait à MM. Weizman et Sokolow rentrés à Londres mercredi dernier.

A la gare Victoria une foule compacte et une délégation du corps rabbinique, représentant le Grand Rabin indisposé, leur souhaitèrent la bienvenue en leur présentant les livres de la loi.

La procession se forma immédiatement et accompagna les délégués jusqu'au siège de l'Organisation Sioniste magnifiquement décoré et pavoisé.

Tandis que MM. Goldberg, Naiditch, Nordau et Jelin souhaitaient la bienvenue aux chefs du mouvement, la foule délirante entonne l'*Hatikvah*.

M. Sokolow déclara que les événements tragiques de Jérusalem ont clôturé le chapitre du Galouth. «San-Remo, dit-il, nous ouvre l'ère de la restauration». Hanke, au nom du Comité exécutif, reconnut les résultats merveilleux obtenus par les leaders. Herbert Samuel dit : «Au moment du triomphe des idées de Herzl on ne doit pas oublier les pionniers de la Palestine».

Rotchild fit appel à l'union de tous les Juifs. Il dit que chaque juif de n'importe quelle opinion doit maintenant contribuer à la reconstitution du Foyer National Juif. James Rotchild déclara que son père Edmond et lui même éprouvent une grande joie à la suite des résultats obtenus. Sir Stuart Samuel, président de la Chambre des députés, loua l'esprit de justice des juifs qui désirent vivre en paix avec les Arabes en Palestine. Goldstein, au nom des sionistes russes affirma l'enthousiasme des masses fermement décidées à la restauration de la Palestine.

## CHRONIQUE COMMERCIALE

## LES CONSÉQUENCES ÉCONOMIQUES DU TRAITÉ DE PAIX

On connaît maintenant dans ses grandes lignes le traité qui a été présenté ces jours-ci à Versailles aux délégués ottomans, et sans entrer dans les détails, qui nous manquent encore, d'ailleurs, à l'heure actuelle, sans effleurer même la question politique, nous pouvons examiner quelles peuvent être pour cet Orient, si troublé depuis de longues années, les conséquences économiques du traité de paix.

Tout d'abord, la signature mettant fin à l'état de guerre, on peut souhaiter un prompt rétablissement de la situation commerciale, la sécurité qui n'était plus qu'un vain mot permettant d'envisager l'avenir avec confiance. Il est certain, en effet, que la plus grande qualité du négociant est de savoir prévoir, et tant que le régime de l'occupation et de l'état de guerre subsistent, on ne peut être sûr du lendemain, et les affaires se ressentent de cet état de choses, les restrictions et entraves, nées de la guerre, ne pouvant pas favoriser le développement des transactions.

Certes, il ne faut pas supposer que du jour au lendemain, on rendra la liberté au commerce, car ce serait porter atteinte à la vie même du pays que de passer, sans transition, d'un régime de mesures sévères au régime de la liberté absolue, mais c'est l'espoir d'une reprise prochaine des habitudes d'antan qui peut seul ramener la confiance sur notre marché où toutes les affaires deviennent de plus en plus difficiles.

On ne peut pas affirmer non plus que la paix mondiale sera d'un coup assurée par la signature des préliminaires de paix avec la Turquie ; mais un grand pas sera fait et le statut politique des régions détachées de l'Empire ottoman permettra, sans nul doute, la reprise d'affaires importantes.

Et si nous ne nous bornons pas seulement à envisager, pour le marché de Constantinople, les conséquences économiques de la paix, nous pouvons dire que parmi les nations victorieuses, et surtout parmi les puissances méditerranéennes, la Grèce sort agrandie de la lutte et se place admirablement. Son activité économique ne peut que profiter considérablement de l'annexion de tout le bassin oriental de la Méditerranée, surnommée à très juste titre la Méditerranée grecque, par opposition au bassin occidental, appelé Méditerranée latine.

Par la possession de toute la côte de la mer Egée, de la côte Européenne de la Marmara, du littoral asiatique de l'Archipel et des îles, la Grèce représentera à nouveau l'ancienne Hellade, la patrie des hardis commerçants qui, sous la conduite de leurs marins, établirent de solides relations économiques avec les populations latines et fondèrent des colonies, que nous devrions plutôt appeler des comptoirs commerciaux, colonies de Sicile, de la Grande Grèce, du littoral du golfe de

Lion, avec Marseille, l'ancienne Massalia grecque.

Et j'ai cru que cette nouvelle Grèce ressemblant de plus en plus à l'ancienne, continuera la tradition qui a fait considérer les Grecs pendant longtemps dans l'antiquité comme les rouliers de la mer.

Et le commerce de la France ne pourra que s'accroître, Marseille, port de l'Orient, bénéficiant de sa situation privilégiée dans la Méditerranée. D'ailleurs il faut espérer que le mandat français sur la Syrie laissera à la France une zone d'influence économique suffisante pour que la mince bande méditerranéenne dont les ports sont appelés les échelles du Levant, puisse servir de débouché à une riche région agricole dont on peut tirer le plus grand profit.

L'Arménie, définitivement constituée, doit aussi se développer économiquement et à la Conférence de San Remo le président de la République arménienne a demandé avec insistance aux Alliés de protéger le port de Batoum qui, avec Trébizonde, sont les débouchés naturels de l'Arménie et du Caucase.

A. M.

## ECHOS ET NOUVELLES

## Audience impériale

A l'issue de la cérémonie du Sélamlik d'avant-hier, Suleyman Chélik pacha, commandant de la zone d'Ismit, Hamdi pacha, commandant du 25<sup>me</sup> corps d'armée, Safvet bey, commandant de la place, et Hassan Tahsin bey, directeur général de la police, ont été reçus en audience par le Sultan.

## Réception à l'ambassade de Perse

A l'occasion de l'avènement au trône de S. M. I. le C.ah, l'ambassadeur de Perse recevra aujourd'hui, dimanche, à l'hôtel de l'ambassade, de 3 à 5 h. p. m.

## Amérique et Italie

Washington, 13. T. H. R. — Le gouverneur de New-York vient de lancer une proclamation invitant les habitants de l'Etat de New-York à célébrer le lundi 24 mai comme «journée italienne» afin de commémorer l'entrée de l'Italie dans la guerre.

La proclamation dit : «L'Italie, par son vaillant fils, Christophe Colomb, donna l'Amérique au monde. Elle fournit un asile pour les opprimés et une terre propice aux hommes ambitieux et énergiques. Ses artistes, hommes de science et hommes de lettres ont fourni au monde des souvenirs de beauté et de valeur, admirés autant aujourd'hui qu'ils l'étaient dans les premiers temps.»

Le *New-York American* écrit : Dans les conseils alliés d'après-guerre, le ministre-président M. Nitti a joué un rôle éminent et, dans des occasions, une part principale.

## Arrestation

Moustata Abdulhalik, ex-sous-secrétaire d'Etat à l'Intérieur, a été arrêté.

## Le Jardin Doré va ouvrir.

Très prochainement aura lieu la réouverture du Jardin Doré, luxueusement aménagé et embelli, et qui fut l'un des rendez-vous de toute la société de Péra. L'administration n'a rien négligé pour donner satisfaction à son élégante clientèle dans un cadre enchanteur et richement fleuri. On retrouvera avec plaisir son admirable terrain d'où l'on a vue sur la pointe du Sérail. Service irréprochable et cuisine du Doré. C'est tout dire.

A bientôt la date d'ouverture.

## L'Eglise arménienne

S. S. le Catholikos de Cilicie ayant terminé sa mission rentre en Cilicie.

S. B. Mgr Zaven, Patriarche des Arméniens serait rentré depuis longtemps à Constantinople si Boghos Nubar ne l'avait pas prié d'attendre le résultat des travaux de la Conférence de San-Remo. Il est probable que Sa Béatitude quittera Paris aussitôt qu'elle aura pris connaissance du texte du traité turc.

## Le cheikh-ul-islam

Une commission vient d'être instituée au cheikh-ul-islam pour étudier les changements à apporter parmi le personnel de ce département. Elle élaborera en même temps des projets relatifs à la suppression de certains services et à la création de certains autres et s'occupera aussi de la réorganisation des tribunaux du Chéri, qui viennent d'être rattachés au cheikh-ul-islam.

Les fonctionnaires ayant commis des abus ou s'étant occupés de politique seront remplacés.

## Arrivée

M. Constantin Stavridis, chirurgien-dentiste, est rentré hier, par le *Léopolis*, de retour de son voyage.

## Les Arméniens de Metz-Norkugh

Suivant les informations du *Vertchine-Lour*, une délégation arménienne de Metz-Norkugh s'est adressée avant-hier à S. B. Mgr Naroyan, locum tenens du patriarche arménien, pour lui exposer que les forces nationalistes sont entrées dans le village et ont ordonné à certains Arméniens réfugiés sur les montagnes de se rendre et de prendre service dans leurs rangs.

## AU MEXIQUE

## La reddition du Carranza

Washington, 15. mai. — La reddition du président Carranza survenue le vendredi, avec toutes ses forces cernées par les rebelles près de Rincolala Puebla, fut annoncée aujourd'hui dans les télégrammes du général Obregon ancien caudillo à la présidence. Obregon ajoute que Carranza sera autorisé à quitter le pays. D'autres nouvelles rapportent que la lutte fait rage et qu'elle est favorable aux rebelles. Ceux-ci ont encore capturé deux trains de Carranza. (T. S. F.)

## La politique Allemande

Londres, 15. mai. — Le cabinet allemand, après une longue discussion avec les ministres des Etats fédéraux, décida à l'unanimité que l'Allemagne ne doit pas envoyer de délégués ni à la Conférence de Spa ni à celle de Bruxelles, à moins que les troupes françaises ne soient entièrement retirées du district du Mein jusqu'au 16 mars. (T. S. F.)

## Les forêts de pins

Il nous revient que la municipalité des Iles des Princes, justement préoccupée de la maladie qui menace de destruction les forêts de pins, déploie de grands efforts en vue de combattre le fléau par tous les moyens scientifiques.

Tous les habitants des îles sauront certainement gré à leur municipalité de cette louable activité, en souhaitant qu'elle soit efficace.

## Chemin de fer Bagdad-Bassorah

On télégraphie de Bagdad que, d'après les milieux bien informés de cette région, le chemin de fer Bagdad-Bassorah sera prochainement mis en vente par le gouvernement anglais pour une somme de 1.500.000 Lsg. à une entreprise privée. De riches indigènes seraient, paraît-il, intéressés dans cette opération et compteraient la participation de groupes financiers européens, français de préférence.

## Marchandises allemandes en Bulgarie

Ces derniers jours est arrivé à Bourgas un vapeur allemand avec une cargaison de fer. D'autres bateaux sont attendus prochainement.

## Comitadjis bulgares

à la frontière Roumaine

Le ministère de la Guerre de Roumanie vient d'être avisé que des bandes de comitadjis bulgares ont attaqué le long de la frontière bulgare, au poste 17 à la hauteur de Tuturcaia, et aux postes 18 et 19, Bazargie.

Au cours de cette attaque les comitadjis ont fait feu sur les sentinelles roumaines en tuant une. Le poste roumain ripostant, a tué un comitadjî et mis en fuite le reste de la bande.

## L'aide à l'Arménie

Le *Djagadarmand* apprend de source privée que des télégrammes officiels ont été adressés aux chancelleries d'Europe et d'Amérique en vue d'une assistance matérielle et militaire à l'Arménie.

## Une manifestation à Berlin

Les démocrates socialistes indépendants et les communistes ont organisé mardi une manifestation en faveur de la Russie soviétique. Les orateurs ont préconisé un rapprochement politique et économique plus étroit avec le gouvernement de Moscou. 90.000 personnes ont assisté à ce meeting. (U. S. Lyons.)

## Distinction

Nous apprenons avec plaisir que le patriarche de Jérusalem a conféré la croix du St. Sépulcre à M. D. Nicolopoulou consul-général de Grèce en notre ville. Nos meilleures félicitations.

## Amélioration du

## change français

Paris 14. T. H. R. — La livre sterling est en nouvelle baisse à la Bourse de Paris; elle a coté mercredi 57,10 contre 58,40; le dollar de son côté a suivi le même mouvement et s'inscrit au-dessous du cours de 15 frs.

Le premier résultat de l'amélioration du franc est une reprise des rentes françaises à Londres, qui ont été demandées pendant toute la dernière séance.

## En quelques lignes...

— Le parti de l'Entente libérale a tenu, avant-hier, une réunion à laquelle il avait convoqué les délégués de toutes les sections de Constantinople. Les délibérations sont tenues secrètes.

— Une entrevue a eu lieu hier entre Djemal bey, sous-secrétaire d'Etat du grand-vézirat, et le nouveau directeur général de la police.

— La nomination de Hamdi pacha au poste de chef de l'état-major général a été soumise à la sanction impériale.

— Le torpilleur «Sultan-Hissar» et le gun-boat «Kemal Reis» ont appareillé à destination de Caramoussal.

— On dément le paiement par anticipation, à l'occasion du Ramazan, du traitement de mai aux fonctionnaires de l'Etat.

— L'ex-grand-rabbin Haïm Nahoum effendi, se rendant en France, a quitté Constantinople par le «Sourrah».

— A la cour martiale extraordinaire s'est poursuivi hier le procès de Nusret bey, ancien mutessarif d'Ourla.

Après l'audition de plusieurs témoins, l'affaire a été renvoyée à un autre jour.

— Hamdi pacha, dont nous annonçons d'autre part la nomination comme chef de l'état-major général a pris hier possession de son poste.

— Trois mille prisonniers turcs sont arrivés d'Egypte. Deux vapeurs arrivent des Indes transportant des prisonniers mutilés.

— Une dame habitant Galata, ayant absorbé du poison, dans un but d'avortement, la police a ouvert une enquête.

— Le général Von Bulow, le général Vurchbach et quatre commandants de sous-marins, entre autres Arnold de la Perrière, figurent sur la première nouvelle liste des coupables de la guerre. (U. S.)

— L'auto No 111 a renversé avant-hier soir, vers 7 h., dans les parages de Cassimpacha, une dame turque, nommé Eminé, qui a succombé à ses blessures.

— L'ex-chef de la 3e section de la direction générale de la police, Hafiz Mehmed bey, sera réintégré, dit-on, dans ces mêmes fonctions.

— La commission chargée de l'examen des réparations et indemnités à accorder aux Arméniens du chef des dégâts subis par eux durant la guerre, a tenu, hier, une réunion au ministère des finances. Cette commission procédera à la classification des dossiers relatifs aux massacres et aux déportations des Arméniens.

— Mlle Marie Paklavadjian, déportée arménienne, originaire de Brousse, âgée de 18 ans, entrée comme servante il y a 10-12 jours dans une famille française, est invitée chez Madame Rosa, (près de l'hôpital Sourp Agop) pour y voir sa mère.

— L'Assistance Nationale Arménienne remercie publiquement M. le Docteur Trantas, de l'hôpital grec, ainsi que son assistant, pour le traitement de radiothérapie si efficace, appliquée chaque jour depuis six mois à des orphelins arméniens atteints de favus. Ces deux praticiens ont guéri, en outre, grâce à leur dévouement des cas de trachome parmi les mêmes orphelins.

— M. Tavernier, rédacteur au «Temps», est arrivé à Sofia mercredi, venant de Bucarest.

## La Grèce et le traité turc

Athènes, 14 mai.

M. Venizelos a fait connaître à la Chambre, avant-hier, en un discours frénétique, ment applaudi, les clauses du traité de paix remis à la délégation turque.

Aux termes de ces clauses la Grèce arrive jusqu'à la Mer Noire.

10 lignes en suspens

## Les divisions administratives de la Thrace

Les divisions administratives de la Thrace sont ainsi fixées :

Département du Rhodope, chef-lieu Gümüldjina ; département de l'Ainos, chef-lieu Dédéagatch ; département de Rodosto, chef-lieu Rodosto ; département de Gallipoli, chef-lieu Gallipoli ; département de Deros, chef-lieu Tchataldja ; département du Pont (Mer Noire), chef-lieu Kirk-Kilissé ; département d'Andrinople, chef-lieu Andrinople.

Le gouvernorat général de la Macédoine Orientale comprendra une partie de la Thrace. La Thrace sera divisée probablement en deux gouvernorats, celui d'Andrinople et celui de Gallipoli.

On appliquera à ces gouvernorats un système de large décentralisation. Si l'expérience réussit on étendra l'application du système au reste de la Grèce. Cependant le nombre des gouvernorats sera réduit.

## France et Lithuanie

Paris, 14. T. H. R. — La mission diplomatique lithuanienne à Paris communique aux journaux français une lettre qui a été adressée au délégué de Lithuanie par M. Millerand, qui écrit notamment : «Je suis heureux de vous confirmer que le gouvernement de la République reconnaît provisoirement l'indépendance de fait de la Lithuanie, en attendant que les puissances alliées aient pu résoudre de concert la question de droit.»

«Je saisis cette occasion pour vous exprimer l'intérêt que je prends au développement des bonnes relations entre la France et la Lithuanie.»

On sait qu'une lettre analogue fut adressée récemment à la délégation de Lettonnie.

## La Scène et l'Ecran

## Programme du Dimanche 16 mai

PERA

Ciné-Amphi — Nouvelle mission de Judex

• Luxembourg — Les orphelins du pont

• Palace — La femme abandonnée

• Eclair — Le Fils de la Nuit

• Orientaux — Le tourment

• Etoile — Les Midinettes

• Russo-Américain — Sarah Felton

• Cosmograph — Le secret du singe

## Nouveau-Théâtre

Représentations de la troupe de la Porte St-Martin de Paris, H. Hertz, directeur.

Aujourd'hui dimanche en matinée, *Cyran de Bergerac*. Soirée, *Le maître de forges*.

Demain, lundi *La marche nuptiale*.

Mardi, *La Flamée*.

Mercredi, *L'abbé Constantin*.

Joué, *L'Aiglon*, (Adieu de la troupe).

La location est ouverte aux guichets du théâtre.

## Le Fils de la Nuit au Ciné Etoile

Ce grand drame d'aventures y obtient un retentissant succès. Le tout Péra accourt admirer les belles scènes que contient le *Fils de la*

Nuit. A partir du lundi 17 mai, 7me, 8me et 9me épisodes.

Lire dans les journaux du matin les *Feuilletons* sur le *Fils de la Nuit*, donnant au préalable un résumé complet des épisodes nouveaux.

## Le TRIANGLE JAUNE avec Za-la-Mort au Ciné-Luxembourg

*Za-la-Mort*, l'artiste souple, adroit et talentueux qui s'était distingué ici, un des premiers dans des œuvres d'art, nous revient cette fois pour se faire applaudir dans un film supérieur en son genre intitulé le *Triangle jaune*. C'est bien original comme titre ; quand au genre de ce film c'est un drame mixte d'aventures et d'amour. Et il nous semble voir déjà ce que *Za-la-Mort* ou le baron de Ghion saura faire. Il se distinguera dans le *Triangle jaune* qui rappellera aux pérorés en le dépassant comme valeur, le drame *Nelly la Gigolette*, que *Za-la-Mort* avait joué ici dans le temps avec la Bertini.

Le *Triangle Jaune* ! Retenez bien ce titre et dès ce lundi 17 mai rendez-vous au Ciné Luxembourg où vous serez sûrs d'être amplement satisfaits en assistant à la projection de ce drame des plus intéressants.

## Deux beaux drames au Ciné Palace

Nous rappelons que c'est demain que commence au Ciné Palace la projection de *Glady la Domptesse*, un drame de toute beauté dont nous avons vanté avant-hier les qualités, et *L'Esclave de Phidias*, poème grec.

C'est une évocation de l'ancienne Hellade. Phidias était le plus grand sculpteur de l'antiquité. Ses amours sont proverbiales.

Dans *L'Esclave de Phidias* le côté artistique est si soigné qu'on croit revivre le Vme siècle avant J. C. si riche en merveilles artistiques.

## Mort de l'acteur Sévounian

On annonce le décès de l'excellent acteur arménien M. Sévounian, survenu avant-hier soir à Prinkipo. C'est une perte sensible pour la scène arménienne à laquelle M. Sévounian a apporté son ardeur, son talent et sa foi.

## La rentrée de Mme Cotopouli à Athènes

Les anti-venizelistes organisent une manifestation

On mande d'Athènes que des incidents très regrettables ont eu lieu à l'occasion des débuts de la troupe Cotopouli.

Pour dédommager Mme Cotopouli des déboires qu'elle eut à souffrir à Constantinople où elle fut huée par la population, à cause de ses sentiments antivenizelistes, les gens de l'Opposition organisèrent une bruyante manifestation. La salle du théâtre était comble ; de plus les rues avoisinantes, jusqu'à la place de la Concorde, étaient couvertes de citoyens expressément recrutés pour faire la claque.

L'apparition de Mme Cotopouli sur la scène fut le signal d'une vive manifestation qui prit bientôt les allures d'une provocation. Des cris divers contre le régime furent poussés par les assistants et la foule massée aux abords attendit la sortie de Mme Cotopouli pour exécuter le programme que les chefs antivenizelistes lui avaient assigné.

La police intervint, dispersa les manifestants et fit sortir l'artiste par une autre porte. Six arrestations furent opérées parmi ceux qui poussèrent les cris les plus séditieux.

A la suite de ces manifestations la police a invité Mme Cotopouli à éviter toute représentation de nature à exciter les esprits.

## Aux Cinés Orientaux

A partir de lundi 17 mai

## La 2e série de Cinabar

ou

## la Femme aux Yeux d'Or

Ciné-Roman en 10 épisodes

Sensationnel !! Impressionnant !! Inédit

## LA BOURSE

## COURS DES FONDS ET VALEURS

14 Mai 1920

Renseignements fournis par N. A. Aliprantis

Galata Havar Han, 37

Cours cotés à 5 heures du soir au Havar Han.

## Devises

	Ptrs.		Ptrs.
Livre Sterling..	412	20 Lires.....	113
20 Francs....	168	20 Marks.....	107
Drachmes	242	20 Marks.....	46 25
Leis.....	41	20 Couronnes	11 25
Levas.....	32 25	B.L.O.....	
Banknot. 1e ém.		Lit. or.....	510

## Changes

	Ptrs.		Ptrs.
Sur Paris	13 70		
» Londres	432		
» New-York	90		
» Rome	18 50		
» Suisse	5		
» Espagne	5 05		
» Hollande	2 40 50		

## Obligations

	Lit.
Emprunt Ottoman	20
Turc Unifié 4 o/o.	89
Lots Turcs.	12 40

L'Emprunt ottoman remonte légèrement à 20 Lit., mais l'Unifié et les Lots Turcs restent en baisse à 89 et 12,40.

Les Obligations Anatolie I et II sont demandées à 16,15 et les III à 15,15.

Les Obligations «Quais de Constantinople» clôturent à 23, et les Actions Anatolie à 20,15.

On a coté en outre :

Actions Banque Ottomane 38

» Brasseries 36

» Balia Karaïdin 42,50 42,75

Le change sur Londres qui avait baissé hier à 402, remonte brusquement à 432.

Le dollars effectif baisse à 107 et l'or clôture à 510.

L'abondance des matières nous oblige à remettre au premier jour la suite de notre feuilleton.



# DERNIÈRES NOUVELLES

## La Banque Ottomane

### et les forces nationales

Les délégués des forces nationales à Balikesser et à Panderma ont exigé des agences de la Banque Impériale Ottomane en ces localités de leur livrer conformément aux ordres reçus d'Angora; le solde en caisse s'élevant à Ltqs. 9110 pour l'agence de Balikesser et à Ltqs. 4117 pour celle de Panderma.

La direction générale de la Banque, tout en portant le fait à la connaissance du ministère des finances, a laissé à la charge de ce dernier les montants prélevés de force, ainsi que tous les dommages résultant du chef de l'arrêt des opérations dans les susdites agences, faute de numéraire.

## DEPÊCHES DES AGENCES

### France

#### La réunion de l'Assemblée de la Société des Nations

Paris, 14 T.H.R. — La cinquième session du conseil de la Société des Nations qui va s'ouvrir à Rome, le 14 mai, a une importance particulière. Conformément aux stipulations de l'article 5 de la Société des Nations, la réunion de l'Assemblée aura lieu sur la convocation du président des Etats-Unis. C'est le président Wilson qui, malgré l'abstention des Etats-Unis doit convoquer les premières réunions de l'Assemblée. Il a convoqué la première réunion en janvier; le conseil de Rome pourra donc proposer au président des Etats-Unis de convoquer l'Assemblée pour une certaine date et cette date devra être notifiée à l'avance, de manière à permettre aux représentants des Etats les plus éloignés de se rendre à la ville où sera convoquée l'Assemblée. Il faut également que les différents membres de la Société aient le temps de donner des instructions à leurs représentants, au sujet de l'ordre du jour qui doit être établi par le conseil.

Il semble que l'Assemblée pourrait être convoquée par le président Wilson pour l'automne prochain.

D'autre part, le conseil de la Société des Nations doit aborder le problème du désarmement ainsi que d'autres problèmes soulevés par divers articles du traité.

Le conseil, pour remplir les missions qui lui sont attribuées, doit s'assurer le concours d'experts qui formeront la commission permanente; et, de l'avis de cette commission consultative, dépendra souvent, en grande partie, la décision du conseil dans ces importantes questions.

#### Le gouvernement approuvé par les conseils généraux.....

Paris, 14. T.H.R. — La dernière session des conseils généraux a fourni aux assemblées départementales l'occasion d'exprimer leur approbation de la politique du gouvernement.

La grande majorité des conseils généraux a tenu à manifester une entière confiance au gouvernement et à son chef en ce qui concerne la politique extérieure et la politique intérieure et notamment son attitude en face de l'agitation actuelle ouvrière. Leur sentiment général est une réprobation très nette de toutes les menées révolutionnaires.

#### .....et par la Chambre de commerce de Paris

Paris, 15. T.H.R. — La Chambre de commerce de Paris félicite le gouvernement, issu de la volonté nationale, d'avoir rappelé les auteurs à l'observation des lois de la République et persuadé que la reconstitution économique du pays ne peut être obtenue que par la collaboration intime et cordiale des éléments de la production, qui se fera naturellement quand le rôle malaisant des organisateurs de conflits cessera. insiste pour que les pouvoirs publics, achevant l'œuvre commencée, assurent la sécurité nécessaire à cette production en protégeant la liberté du travail et renouvelant son vœu de voir soumise à des sanctions efficaces toute cessation de travail concertée, dans les services publics.

### Les Polonais à Kiew

Varsovie 12 T. H. R. — (Officiel) Le bureau polonais de presse communique : La lutte contre les bolchevistes, qui a duré 13 jours, s'est terminée par la prise de la ville de Kiew. Les combats ont commencé le 25 avril. Ce n'est que le 3 mai que l'armée polonaise a occupé la ligne de Czarnobyl, Fastow, Biala-Cerkiew, Lipowicz, Niemirów, Juruga. Puis a eu lieu une trêve de trois jours pendant lesquels les troupes polonaises étaient occupées à effectuer leur nouvelle dislocation. Ce n'est que le 7 mai que notre armée a attaqué Kiew d'un mouvement concentré. Le soir de ce jour, la cavalerie polonaise est entrée dans la ville.

Les débris de l'armée des soviets se sont retirés sur la rive gauche du Dnieper. Les habitants de Kiew, sans distinction de nationalité, ont acclamé l'armée polonaise avec enthousiasme. Les deux ponts (pour les voitures et pour le chemin de fer) n'ont été endommagés que

très faiblement par les bolchevistes. L'armée polonaise a occupé les abords du pont sur la rive gauche du Dnieper. On a trouvé dans la ville un énorme butin de guerre que l'ennemi n'a même pas essayé d'enlever.

Dans le Midi, l'armée polonaise détiend les villes de Bradaw, Tulczyn et Wapniarka. Les détachements ukrainiens ont occupé la ville de Yampol.

L'ennemi amène de nouvelles forces du front du Caucase. Pour empêcher leur concentration, l'armée polonaise a dû occuper la ville Rzeszyca.

La ligne du Dnieper est occupée par l'armée polonaise jusqu'à l'embouchure du fleuve Kasna.

#### Les pourparlers financiers entre la France et l'Angleterre

Paris, 14. T. H. R. — Le correspondant du « Petit Parisien » à Londres se dit en mesure de déclarer que les conversations préparatoires engagées à Londres par le représentant financier de la France, M. Avenol, ont pris une tournure très satisfaisante. On se rend parfaitement compte, ajoute-t-il, qu'en acceptant d'aller à Spa et d'y rencontrer les délégués de Berlin, la France fait, au point de vue britannique, une concession importante, et que si on lui demande d'en faire une autre en souscrivant au principe du règlement de l'indemnité par versements échelonnés, elle a droit, en retour, à des concessions correspondantes, par exemple à une priorité en faveur des régions dévastées ou à des garanties spéciales touchant les engagements pris par l'Allemagne.

### La crise italienne

Le New-York Tribune commentant la crise italienne dit : M. Nitti a été l'objet de nombreuses attaques amères. Les Catholiques considèrent comme trop douce la politique du gouvernement envers les socialistes. Il est évident que M. Nitti et ses collaborateurs durent faire face à une période exceptionnellement troublée.

Le New-York American dit : Dans les conseils des Alliés M. Nitti a joué un rôle prépondérant et parfois dirigeant

. La chute du cabinet italien a été prédite par les leaders du parti catholique.—T.S.F.

#### Déclarations du directeur général de la police

Hassan Tahsine bey, nouveau directeur général de la police, a fait au *Terdjuman-Hakikat* les déclarations suivantes :

— Je respecte au plus haut point les opinions d'autrui. Pour ce qui est de ma propre opinion, j'estime que l'on doit obéir sans conditions ni réserve au Khalifat et au gouvernement légal du pays. Je suis prêt à travailler avec tous ceux qui voudraient me seconder dans cette voie. Quant à ceux qui seraient disposés à suivre une voie différente, je les éloignerais, sans la moindre hésitation, de ma personne. J'ai autant de sévérité que de mansuétude. Ceux qui voudraient me tromper doivent bien savoir qu'ils se tromperaient eux-mêmes. J'entends qu'on ait le sentiment de l'honneur et du devoir.

Hassan Tahsine bey a dit aussi qu'il ferait tout son possible pour limiter la prostitution qui a pris une extension vraiment trop grande.

A un rédacteur de l'*Akham* qui l'a interrogé au sujet de la grève, Hassan Tahsine bey a déclaré :

— Le personnel des tramways ayant proclamé la grève dans les formes prescrites par la loi, nous ne pouvons rien contre eux. Aucas cependant où il y aurait des employés désireux de travailler et qui en seraient empêchés par leurs camarades, nous pourrions intervenir. Jusqu'ici un pareil cas ne s'est pas produit. Toutefois, la population éprouvant de grandes difficultés du fait de la suspension du trafic des tramways, le gouvernement fera tout son possible pour la reprise du travail.

D'après le même journal, la Société se serait adressée de nouveau au directeur général de la police à l'effet de l'informer qu'ayant trouvé un personnel suffisant pour assurer la reprise du trafic, elle sollicitait son appui.

Hassan Tahsine bey mit à la disposition de la Société un nombre suffisant d'agents de police à qui il tint ce discours :

— « Mes amis, la Société des tramways assure qu'elle a trouvé un personnel suffisant pour reprendre le trafic. Allez-y et examinez impartialement la situation. Si vous voyez qu'il y a réellement des personnes désireuses de travailler, accordez-leur les facilités voulues. Si la situation n'est pas telle qu'on le dit, vous retourneriez aux postes dont vous dépendez. Gardez-vous de montrer de la rigueur envers les employés. Il en est parmi eux qui sont tout à fait dignes de notre respect. Je vous le répète, montrez vous aimables et polis. »

### Avis au public

Le public est informé que les tanneries de Yedi-Koulé, appartenant à Hadji Mirza Fathali Esfahani, et détenues par M. Altiparmakian, étant le sujet d'une question litigieuse, tout arrangement concernant l'achat ou la location des dites tanneries sera considéré comme illégal par le Consulat général de Perse.—3

Le Consulat Général de Perse

### L'Angleterre en Orient

Le correspondant du *Chicago Tribune* à San-Remo communique les informations suivantes au sujet du traité de paix turc :

En vertu des dispositions de ce traité, les Anglais auront le droit d'exploiter le chemin de fer de Bagdad traversant la Turquie. L'Italie, la France et la Grèce obtiennent des droits déterminés dans les parties où cette ligne ferrée traverse leurs zones d'influence respectives. Mais le droit de contrôle général sur la voie principale, ainsi que sur les autres embranchements appartient aux Anglais.

L'Angleterre espère assumer le mandat sur Baloum. Ce port est pour elle d'une importance vitale, étant donné qu'elle se propose d'utiliser le pétrole au lieu de la houille, comme combustible sur tous les bâtiments de sa flotte.

## LA REVUE DE LA PRESSE

### Presse turque

#### LES CONDITIONS DE PAIX

##### De l'Alemdar :

Nul doute que si l'Europe désire une paix durable, il faut que cette paix soit juste et qu'elle tienne compte des besoins généraux du pays.

La défaite est dure et comporte des conséquences cruelles. Nous le comprenons. Mais il ne serait guère logique de tenir, par des arrangements peu équitables, la paix du monde sous une menace perpétuelle.

C'est là un point que l'Europe elle-même apprécie certainement et la preuve, c'est qu'elle a accordé à la Turquie un mois de délai.

Toutefois, si des modifications et des changements ne sont pas apportés au traité il est difficile de croire qu'il se trouve une main pour le signer.

##### De l'Ikdam :

Tevfik pacha vient de faire parvenir à la Sublime Porte le résumé des conditions de paix arrêtées par les puissances.

Les bruits répandus jusqu'ici au sujet de la paix turque étaient bien de nature à nous causer l'affliction la plus profonde. Mais l'espoir que ces bruits ne correspondaient pas tout à fait à la réalité des faits diminue nos inquiétudes.

Aujourd'hui, nous nous trouvons face à face avec la réalité. Les conditions dont nos délégués viennent de recevoir communication sont susceptibles de nous enlever tout espoir. Si ces conditions sont acceptées et appliquées, il est difficile que nous puissions vivre désormais la vie d'une nation, d'un Etat. Quant à cela, aucun doute n'est possible.

##### De l'Yedigöller :

Pour pouvoir se prononcer d'une manière définitive au sujet des conditions de paix, il faudrait en voir le texte intégral. Voilà pourquoi le grand vizir vient de demander que ce texte lui soit télégraphié sans retard.

Cependant qu'un projet de réponse sera préparé par notre légation, la Sublime-Porte préparera de son côté un projet, puis la réponse définitive sera rédigée sur la base de ces deux travaux.

Nous avons — répétons-le — l'espoir que les dures conditions qui viennent de nous être communiquées ne sont pas inchangeables. Nous le croyons d'autant plus que ces conditions sont vulnérables en bien de points.

Enfin, nous sommes persuadés que les hommes d'Etat qui tiennent entre les mains les destinées du monde ne voudront pas commettre au préjudice d'un peuple qui, depuis des années, endure des souffrances sans nom, une injustice qui serait encore plus cruelle.

##### De l'Ileri :

On lira d'autre part les conditions de paix arrêtées par les puissances.

Quelles dures, quelles cruelles conditions ! Vraiment il y a lieu de s'étonner que le principe de la justice ait pu être appliqué de cette façon !

Est-ce pour aboutir à cela que les puissances ont si longuement et si longtemps délibéré ? Est-ce pour cela qu'ont été tenues les conférences de Londres et de San Remo ? En lisant les conditions que l'Europe entend nous imposer et qui jurent avec les principes de la souveraineté nationale, on ne peut se défendre d'une véritable stupeur.

### Presse arménienne

#### Des eaux troubles.....

##### De l'Yedigöller :

Les nouvelles étranges publiées dans les journaux non-arméniens, à propos des événements du Caucase, nous ont attristés. Il a été porté indirectement préjudice à la cause arménienne par la publication de rumeurs non vérifiées.

C'est ainsi qu'on a écrit qu'une armée de 80.000 hommes marche de la frontière turque sur Erivan; alors qu'un lecteur quelconque sait que dans toute la Turquie il n'existe pas une armée organisée de cette force.

Nous avons traduit hier l'article de notre honorable confrère le « Bosphore » sous la signature l'« Informé ». Influencé par les nouvelles publiées, celui-ci croit que les Arméniens ont décidé de se jeter de nouveau dans les bras de la Russie et leur donne un avertissement amical.

La première partie de sa supposition est inspirée du fait de la constitution du nouveau cabinet qui selon lui, serait composé d'éléments extrémistes et conservateurs, ou de membres extrémistes Tachnaktzoutioun et de maximalistes, ainsi que d'autres l'ont annoncé.

La réalité est cependant fort simple, le cabinet reste presque inchangé, sauf le premier ministre et un ou deux autres membres. La politique fondamentale est dirigée toujours par ceux qui ont jusqu'ici

gouverné la République arménienne. Tous sont révolutionnaires, constituant plus que jamais un bloc animé d'une seule volonté et disposé à agir rapidement.

### Presse grecque

#### La condamnation

##### De l'Proia :

Des télégrammes continuent à parvenir régulièrement des provinces d'Anatolie les plus rapprochées signalant les succès des armes gouvernementales sur les forces nationalistes. Et c'est un point consolant. Parce que la révolte de Mustafa Kemal aboutira, si elle ne se termine d'une façon quelconque, à saper les fondements de l'Etat. Elle amènera à la fin l'intervention d'autres facteurs dans la lutte entreprise, intervention qui sera à même d'enrayer ce soulèvement mais qui ne saurait sauvegarder ni le prestige ni les intérêts de l'Etat, comme cela se produit toujours dans des circonstances pareilles.

Ce n'est pas la condamnation à mort des chefs nationalistes qui intimidera les rebelles et les fera remettre leurs armes et renoncer à la lutte destructrice. C'est par d'autres moyens que le gouvernement doit lutter utilement contre eux.

##### M...

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous avons formé une Société en nom collectif sous la raison sociale

#### A. Keusséoglou et A. Birdimiris

qui s'occupera d'affaires de Commerce et de Bourse ici et en Europe.

Dans l'espoir que vous voudrez bien nous honorer de votre confiance nous vous prions de vouloir bien agréer l'expression de notre parfaite considération.

(Sig.) ANASTASE KEUSSEOGLOU

(Sig.) ANASTASE BIRDIRIRIS

M. ANASTASE KEUSSEOGLOU signera :

M. ANASTASE BIRDIRIRIS signera :

Constantinople, le 14 Mai 1920.

### Lloyd Triestino

L'Agence Générale du Lloyd Triestino a l'honneur d'informer ses consignataires que les frais de débarquement en Douane seront réduits à partir du 17 Mai 1920 à Ltqs. 10 par tonne poids.

Constantinople, le 13 Mai 1920.

### Banque d'Athènes

Par décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires de la Banque d'Athènes, il a été fixé, pour l'exercice 1919 un dividende de Drs. 7 par action, payable à partir du 215 Mai courant, au cours du change à vue sur Athènes, aux guichets de la Banque d'Athènes à Galata et à Stamboul, contre présentation du coupon No 38.

### AVIS

MM. Wm H. Muller et Co Constantinople, Agents Généraux du Service Maritime de l'Etat Roumain, Bucarest donnent l'information que Monsieur ST SISU, leur représentant à Constantinople est suspendu de ses fonctions.

Constantinople le 15 mai 1920,

### AVIS

Le public en général et les médecins de profession en particulier sont invités à signaler d'urgence l'apparition de l'une quelconque des maladies suivantes seraient-elles même à l'état suspect :

Choléra—Diphthérie — Fièvre typhoïde — Typhus exanthématique — Fièvre récurrente — Fièvre puerpérale — Meningite Cérébro-spinale — Peste — Rage — Rougeole — Scarlatine — Petite vérole.

Au cas où l'une de ces maladies ne serait pas signalée en temps opportun, la responsabilité en incomberait au docteur traitant ou éventuellement au chef de famille, au garde-malade, aux directeurs ou propriétaires s'il s'agit d'hôtels ou de pensions, si un médecin n'aurait pas été appelé. Les cas de cette nature devront être signalés par téléphone au No 1483 Stamboul, Kadiköy ou aux municipalités de Péra, Scutari, en ayant soin d'indiquer les noms et adresse de la personne malade et la nature de la maladie dont elle est atteinte.

En outre des formules « ad hoc » peuvent être obtenues par les médecins de bonne foi, sur demande adressée au Directeur des services sanitaires publics ou aux Municipalités ci dessus.

Le fait dénigrer la notification de l'une de ces maladies contagieuses pouvant constituer un danger à la santé du public, ceux qui manqueraient de se conformer au présent ordre seront passibles d'une amende sévère que la Police Intériorisée leur infligera et en cas de recidive la plus grande pénalité qui sera appliquée aux médecins sera de leur enlever la permission de pratiquer leur profession sur place.

Signé : W. P. Holt

Major-Général

Président du Comité

sanitaire interallié 7

### EN TRANSIT

Vente en gros de sucre et d'alcool américain de 950 pour tous les pays de la mer Noire avec facilité de paiement.

### ACHAT

de fourrures et pelleterie S'ADRESSER : J. Marcopoli et G. Goumak Galata, Mouhané Couteaux Han, No 1-3

TELEPHONE PERA 2149

## MOUVEMENT DU PORT

Le bateau **Thibet** actuellement à Constantinople partira dimanche à 14 heures pour Gènes et Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchinitli Rihitim han, sur les Quais. Tél. Péra 1348. Pour passages de pont s'adresser à M. Hétom Berberian, passage Phaliron, No 9.

Le bateau de luxe **Zakynthos** de la Navigation Ionienne G. Yanoulato Frères, avec cabines séparées et luxueuses partira le lundi 17 mai à 4 h. p.m. pour Dardanelles, Mytilène, Smyrne, Chio et le Pirée, acceptant des passagers de III, et III cl. et des marchandises. La Compagnie accepte également des marchandises, en transbordement au Pirée, pour les autres ports de la Grèce.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux Agents généraux MM. St. Tjélépides et Th. Stafilopoulos, Galata, Merkez Rihitim han No 24 Rez-de-chaussée. Tél. Péra 834.

Le bateau **Carlotta-Maria** sous pavillon italien est attendu prochainement de Gènes-le Pirée et partira pour Varina et Galatz acceptant des passagers et marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser à la Maison Maritime G. Dulger et Cie Tchinitli Rihitim Han 2me étage 13-14

Le bateau **Nicolas Canellopoulos** battant pavillon hellénique mouillé près de Sirkeci partira mercredi prochain 19rt. directement pour Sevastopol acceptant des passagers de troisième classe et des marchandises. Pour tous renseignements s'adresser a.M. Bas. Crassopoulos Emin Eunu No 11. Tél. St. 168.

Le bateau de luxe **Adriaticos**, sous pavillon hellène, avec lumière électrique disposant 170 lits de première et seconde classes, et 200 places abritées de troisième, partira mercredi, 19 mai, à 4 h. du soir pour le Pirée, touchant Dardanelles, Mytilène, Smyrne et Chio. Pour passagers et marchandises s'adresser à l'Agence Générale *Joseph Crespin*, Merkez Rihitim han, Rez-de-chaussée No 19-20 Tél. 2049.

Le s/s **Philadelphia** allant à New-York via Cherbourg prendra à son bord les passagers s'embarquant sur le bateau **Karlsbad** du Lloyd Tuestino qui quittera Constantinople jeudi 20 mai n.s. et qui a été spécialement affecté à ce service. Durée du trajet 5 jours.

La troisième classe est entièrement pourvue de cabines à 4 et 5 couchettes. MM. les voyageurs doivent s'assurer leurs places à temps.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Agence Générale G. DEDEOGLOU Kara Moustapha pacha, Galata, Arabian Han, 133 Sous-Agents : Iboyan, Davidoff et Co., Phaliron Han, No 11, Galata, sur les Quais.

Le bateau américain **Lake Fray** de la Société C. H. Sprague Son Boston attendu de la mer Noire le 18 mai partira directement pour New-York acceptant des marchandises. Pour plus amples renseignements s'adresser à la direction de l'Agence T.P. TAGARIS, Galata Merkez-Rihitim Han No 16-47 Tél. 1770.

Le bateau **Seylon** sous pavillon hellène partira mercredi le 19 mai à 4 h. p.m. pour Sevastopol touchant à Yalta, Theodosia et retour acceptant des passagers de 3e classe et marchandises. Pour plus amples renseignements s'adresser à M.A. Tchinarian Yordan Han No 11, Galata, derrière le Crédit Lyonnais.

Le bateau **Euthimia** sous pavillon hellène partira lundi 17 crt. directement pour Sevastopol, acceptant des passagers de 3me classe et des marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents Messieurs Papiannou et Zacca, Galata, Tchinitli Rihitim Han, No 2 (rez-de-chaussée) Tél. Péra 2359.

### AVIS

La maison de Commerce **André Théofilato et Cie** Houdavandkhar Han No 45 Galata porte à la connaissance des intéressés qu'elle a spécialement affrété le vapeur **Theodor** pavillon hellénique, pour un voyage de Constantinople aux ports de Crimée avec arrêt obligatoire aux ports de Sevastopol Eupatoria, Yalta, Theodosia et Kertch et retour à Constantinople par ces ports acceptant des marchandises pour l'aller et le retour. Départ le 5/18 Mai.

### F. HEALD & RIZZO

Galata, Rue des Quais No 141

AMERICAN MEDITERRANEAN & LEVANT LINE

ELLERMAN'S WILSON LINE LTD

ATTENDUS : s/s GRODNO d'Anvers,

Londres et Hull vers la fin Mai.

s/s KABINGA de New-York vers fin mai.

s/s MANICA de New-York mi juin.

### ROYAL DANCING CLUB

« Ex Jockey Club »

40 Rue de Brousse 40

Tous les Mardi, Vendredi et Dimanche « Five O'clock » Thé Tango strictement servis seulement aux familles.

Tous les samedi soir soirée intime réservée seulement aux membres et amis.

Buffet de 1er ordre à la disposition de nos clients. Boissons de 1re marque. Musique Tzigane.

### ARRIVÉE

On annonce l'arrivée en notre ville de l'ennemi de la neurasthénie. Il a établi son dépôt chez Th. Velissarios (Galata Haratchi Sokak No 6). Cette nouvelle intéresse particulièrement les neurasthéniques et les médecins que nous renvoyons à l'adresse ci-dessus. 1973



**UNIONE CENTRALE MARITIMA**  
The International Insurance Co  
**A. I. D. A.**  
Unione Internazionale di Sicurtà  
*Société d'Assurances contre l'incendie et pour transports maritimes*

BRANCHE INCENDIE.— Assurent à des taux très avantageux toutes sortes de constructions, mobilier, marchandises, etc.  
BRANCHE TRANSPORT.— Couvrent également dans de bonnes conditions les marchandises sur vapeurs, voiliers, et par voie terrestre, les corps de navires en général, les avances sur fret, le transport des valeurs par poste, etc., etc.  
Agents Généraux: D. N. CARDIACOPOULOS & Co  
GALATA, KARA-MOUSTAFA, KEUTCHÉOULOU HAN, 1er ÉTAGE

**GRANDS ÉTABLISSEMENTS**  
**J. ANANIADIS**  
STAMBOUL-Ananiadi Han, 13

**BONNETERIE**  
**CHEMISERIE**  
**BLANC & TOILES**  
**SOIERIES & LAINAGE**  
**COTONNADES-MERCERIES**

**Riches Assortiments pour Trousseaux**

Hautes Nouveautés

PRIX FIXE

**Maison de Commerce "GAIRET"**  
Moustafa Fehmi — Ihsan — Ata. Sirkédji-Kenprulu Han Nos 49-50.  
Opérations sur farines, céréales, opium, tiffiks, laines, sucres, pétrole, et toutes autres opérations commerciales. Renseignements précis sur toutes questions de commerce. Adresse télégraphique:  
Stamboul «Gairet», Téléphone Stamboul 811.

**GRANDS MAGASINS D'AMEUBLEMENTS**  
**FABRIQUES RÉUNIES**  
(STAMBOUL MAHMOUD PACHA ASSIA HAN)

Ameublements complets en tous genres et styles. Grand assortiment des meubles de bureaux.

Atelier de tapisserie et décoration. — Atelier de laquage et dorure. — SPÉCIALITÉ en Expertises, Emballage et déménagements.

**EXÉCUTION RAPIDE DES COMMANDES**

NOTE.— La Maison entreprend toute sorte de charpenterie, pour bâtisses installations complètes de Cinémas (Fauteuils fixes et mobiles) dans d'école, chaises etc.

**Prix défiant toute concurrence.**  
Téléphone Stamboul No 1237

**Bois de chauffage**  
**et charbon de bois**

Je porte à la connaissance de mon honorable clientèle que j'ai réussi d'emmagasiner de grandes quantités de bois de chauffage de chêne sec et de qualité supérieure, et prie par conséquent ma nombreuse clientèle de vouloir bien passer ses commandes au plus tôt, afin de pouvoir satisfaire à toutes les exigences.

**DEPOT-MEDINI**  
Grand'Rue de Haidar-Pacha Nos 68-70  
TÉLÉPHONE Kadikouy 300

**"EXPRESS"**  
**Maison de Transports**  
**L'Inselberg & Fils**  
Quai de Galata, Cité Phalro 68  
TELEPHONE: Péra 1470

**Transport de et pour tous les pays**  
Débarquement-Embarquement  
Dédouanement  
Transports locaux  
Agence Maritime

**Magasin Français**  
352, RUE DE PÉRA, 352.  
Téléphone Péra 2081

Grand arrivage de Parfumerie d'Orsay  
Coty, Houbigant, de Jersey, de blouses et casques en soie de toute dernière création  
Prix défiant toute concurrence.

**Caisse de Prêts sur gages**  
à Stamboul Kénadjian Han No 20 en face de la Grande Poste est la maison la plus sérieuse de notre ville.

Ses opérations ne diffèrent pas de celles d'une Banque: Elle prête sur tous objets de valeur: bijoux, tapis, argenterie, actions, obligations etc., etc.

TEL: STAMBOUL 405

**GERANT RESPONSABLE**  
**DJÉMIL SIOURI**

**Docteur J. TRIGER**  
Directeur-Propriétaire du:  
**Sanatorium d'Odessa**  
**Traitement spécial des maladies**  
**VÉNÉRIENNES, SYPHILITQUES**  
**et de la PEAU**

Tous les procédés les plus modernes. Analyses spéciales. Consultations 11-1 et 3-6 heures sauf les Dimanches. Pour Dames, 2-3.

**Péra, Place du Tunnel,**  
**Rue Zumbul, 2. (Vis-à-vis du Tunnel)**

**Avis aux Élégantes**  
**LA MAISON DE MODES**  
**Georges Antoine** annonce qu'elle vient de recevoir des **Modèles** ainsi que des fournitures de mode de toute dernière création, arrivages chaque semaine.  
**GROS ET DÉTAIL**

**MAISON DE SANTÉ**  
**DE CHICHLI**  
Rue Ahmed Bey 34 (arr. Osman Bey)  
Téléphone Péra 1828

Reçoit tous malades à interventions chirurgicales, accouchements.

**Radiographie et Bactériologie,**  
**Cure de soleil.**

**Aucune admission pour les**  
**maladies contagieuses**

Soins assurés par des chirurgiens renommés turcs et français.

Emplacement bien situé, jardin.

**PRIX MODÉRÉS**

**Traitement spécial des maladies**  
**URINAIRES et VÉNÉRIENNES**  
des deux sexes

PAR LE DOCTEUR EN MÉDECINE-CHIRURGIEN

**M. MARGOULIES**

Chirurgien de l'Hôpital d'Odessa

Chef du service des maladies urinaires

Ex-méd. en chef de l'Hôpital de la Croix-Rouge

Ex-consultant de l'Hôpital grec d'Odessa

Directeur-propriétaire de clinique privée.

**CONSULTATIONS:**

de 12 à 2 heures Grand'Rue de Péra, Passage Christaki, Appartement No 2, (Près de Tokatlian).

de 3 à 5 h. Péra Rue Tarla-Bachi 138

**Le papier-monnaie**

Les signes distinctifs de faux billets de 25 et de 50 piastres avaient été précédemment portés à la connaissance du public, par la voie des journaux. Or de faux billets de 10 livres ayant également été mis en circulation, le public est informé que la commission d'experts réunie à l'administration de la Dette Publique Ottomane a rédigé un rapport que nous donnons ci-dessus. Dans ce rapport sont indiqués les signes qui distinguent les faux billets des véritables. Par conséquent, le public doit y faire grande attention et se montrer très prudent dans l'acceptation des susdits billets, car des poursuites seront exercées contre tout porteur de faux billets.

**MINISTÈRE DES FINANCES**  
**Copie du rapport d'expertise des Billets de Monnaie. Signes distinctifs:**

**RECTO**  
1o La bordure du billet faux est de couleur «jaune clair» avec «losanges» tout à fait «irréguliers» alors que celle du billet authentique est de couleur «noir clair» avec «losanges» très réguliers.

2o La bordure du billet faux est «légèrement filigranée», «mais le fond ne l'est pas du tout».

3o Le chiffre 10 imprimé en blanc au milieu du billet authentique et émergeant légèrement au dessus du milieu du texte turc, n'existe pas sur le Billet faux. C'est «Le signe principal» où doit se porter l'attention du public.

4o Le billet faux mesure 185 1/2 mm. de longueur sur 106 1/2 mm. de largeur, alors que les dimensions de l'authentique sont de 187 1/2 contre 107 1/2.

5o La lettre constituant la Série et le No sont d'une «impression grossière» et de «couleur bleu foncé», tandis que ceux de l'authentique sont en «noir foncé».

6o Le Touhra du billet faux est d'une «impression grossière»; l'extrémité droite du Touhra s'allonge jusqu'à «la première ligne» de l'ornement du médaillon et «la coupe en deux». Celui de l'authentique est légèrement distancé de la ligne.

7o Tous les dessins qui forment l'ornement du fond sont «sans finesse»; particulièrement ceux qui sont des deux côtés du «cachet du ministre des finances», les caractères imprimés sont «assez grossiers» alors que les dessins et caractères du billet authentique sont «très nets» et réguliers.

8o Les dessins formant «l'encadrement» du faux est «assez grossier, irrégulièrement imprimé» et de couleur «jaune»; tandis que celui du billet authentique est très «fin régulier» et de couleur «vert clair». Sur le billet authentique, le fond de la bordure de l'encadrement constitué par des lignes parallèles très fines de couleur «vert clair», se termine aux «quatre coins» par des «coches» signes qui ne figurent pas sur le billet faux.

**VERSO**  
1o Les caractères imprimés du texte turc de l'engagement de la D. P. O. sont légèrement plus gros et moins bien calligraphiés que ceux du billet authentique; «le dessin du fond du billet faux manque de finesse».

2o Sur le billet faux, le «point (Nokta) au dessous de la signature DJAHID manque».

**THE PEOPLES INDUSTRIAL TRADE CORPORATION**  
**DE NEW-YORK**

La corporation vient d'établir à Galata, Taptas Han, 2me et 5me étage, des bureaux spéciaux pour une branche

**MACHINERIE**

avec des techniciens ingénieurs américains, capables de fournir toutes sortes de renseignements sur des machines industrielles, agricoles et autres, ainsi que tous devis et plans pour entreprises et travaux mécaniques.

Toute documentation est donnée gratuitement.

Le bureau se charge des études pour l'établissement de:

Fabriques de ciment, Machineries pour l'industrie cotonnière, Machines et débris trigonometriques, Usines à vapeur, Pompes mécaniques, Machines agricoles de tous genres, Machines pour l'industrie du papier, Machines pour l'industrie du bois de tous genres, Machines pour entreprises minières, Fabriques d'huiles et savons, Machineries pour chemins de fer...

Il peut être consulté à toute heure pour toutes propositions concernant la création d'industries quelconques, et est à même de procurer toutes facilités, le cas échéant, pour monter des entreprises industrielles.

Agents Généraux:

**Th. N. Merica & A. Pangiri.**

**La lutte contre le bolchevisme en Russie**  
**INAUGURATION**

De la 1re exposition ambulante en Europe

Le 9 Mai 1920 à 4 h. du soir dans les salons du **NEW SPORTING**

115, GRAND'RUE DE PÉRA

L'exposition durera du 9 au 23 mai, de 10 a. m. à 9 h. du soir. Le jour de l'inauguration (9 mai) de midi à 4 h. du soir, entrée exclusivement par billet d'invitation (VERNISAGE). Les explications seront données par des guides spéciaux en langues: anglaise, française, italienne, turque et grecque.

UNE PARTIE de la recette sera affectée à la **CROIX ROUGE RUSSE**

**BILLETS D'ENTRÉE A 50 PIASTRES**

seront vendus à l'entrée de l'exposition.

Les Militaires en uniformes et les élèves payent 25 piastres.

Chef d'Administration **J. LIS OWOY**

Chef d'Administration **A. MAKARENKO**

**Briques de Myriofyto**  
**toutes quantités**  
Chez Mr. Protopsalty  
Galata Charap Iskelessi  
**ARRIVAGES QUOTIDIENS**

**GILLETTE**  
**Rasoirs et Lames**  
**Grand choix en appareils,**  
**nouvellement arrivés de la Mai-**  
**son Américaine mondialement**  
**renommée**

**GILLETTE**  
**Safety Razor Co, Boston**  
vente en gros à des prix excessivement modérés, dépôt chez,  
**G. Anagnostaras**  
**Merkez Rihtim Han 26**  
**Galata**

**AVIS**  
L'Agence Maritime Alexandre C. Coutroubis de Cape Town, Londres, Barcelona. Athènes, le Pirée, Smyrne, ouvre prochainement son Agence de Constantinople.

Pour tous renseignements s'adresser à ses bureaux provisoires N° 16, 17, Talas han Caviar han, Galata chez Mr. A. D. Sevastopoulo.

**E. C. PAUER & Co**  
**Siège Central: Gênes**  
**SUCCESSALES: Milan, Naples, Trieste, Fiume, Prague, Vienne, Budapest, Zürich, Marseille, Barcelone, Smyrne, Samsoun.**

Direction Générale pour l'Orient  
**Erzeroum Han, Stamboul**  
**Téléphone: Stamboul 1175.**

Représentant exclusif des:  
**J. ARON & Co INC. New-York**  
Exportation de TOUS les produits américains

Union Stearinerie Lanza GÈNES  
Les plus grandes fabriques de bougies et savons

**Donald Campbell & Co LTD Londres**  
Sucres, cafés, épices et produits chimiques.

**Santos Amaral Lida. LISBONNE**  
La bien renommée fabrique de sardines et conserves alimentaires.

**Fabrique Galettine de TURIN**  
Les fameux chocolats «Stellone» biscuits et cacao etc., etc., etc.

Avant de placer vos ordres pour n'importe quel article téléphonez à St. 1175

**Société française de remorquage**  
**de pilotage et de sauvetage**  
Direction: Mérimanni Han, 2me Etage.  
**Rue Kara Moustafa, Galata.**

Entreprend, aux meilleures conditions, tout remorquage au long-cours de: vapeurs, voiliers chalandes, allèges etc., de n'importe quelle capacité par des remorqueurs de haute mer très puissants présentant les plus sûres garanties.

**CINZANO**  
Vermouth, Asti spumante, vins fins.  
**TORINO**

La marque mondiale la plus nommée pour l'excellence et la supériorité de ses produits.

En vente dans les meilleurs établissements. Se méfier des contrefaçons en exigeant, sur la capsule et le bouchon, la marque:

**FSCO CINZANO & CIE TORINO.**

**Vente en gros:**  
Société Générale des Produits Alimentaires, 7 rue de la Quarantaine JW. Whittall & Cie Ltd. — Buyuk-Tunnel Han No 3-4 Comptoir Oriental d'Alimentation, Rue Zulfarissé, Galata.

Agence Générale: Ibrahim Rifaa Han No 12 (Moumhané).

**The United Scandinavian**  
**Salvage Comp: de Copenhague**  
et Christiania entreprennent le Sauvetage de Vaisseaux en détresse et exécutent des réparations provisoires.

De puissants bateaux de Sauvetage stationnent à Constantinople, Dardanelles et la Méditerranée.

Agents dans le Levant:  
Constantinople P. Granberger.  
Gallipoli Costas Cratides.  
Dardanelles (Chanak) Christides et Manassides.

**Bureau 127 Kara Moustafa Galata**  
**Adresse Télégraphique:**  
**GRÖNBERGER.**

**SYPHILIS**  
*Éczéma, dartre, constipation, diabolie, rhumatisme, boutons.*

Observation du Dr Tchekine, assistant à la clinique de l'Université de Kharkoff. Monsieur G., comptable âgé de 40 ans, ancien syphilitique, présentait les symptômes les plus violents de la neurasthénie provoquée par la syphilis.

Durant 212 ans l'emploi de tous les remèdes fut inefficace et la maladie s'accroissait. Je lui prescrivis l'emploi de l'extrait D. Kalenitchenko, et après l'usage de 212 flacons il se rétablit et put vaquer à ses occupations.

d). — Cas d'eczéma chronique (lichen ruber) 3 cas. Dans chacun des cas traités par moi en clinique, je pus me convaincre de l'effet indubitable de l'extrait Séminal, comme étant le remède le plus puissant contre des maladies aussi rebelles et souvent incurables.

b). — Personnellement je souffrais d'un ancien catarrhe à l'estomac, accompagné de constipations qui duraient d'habitude 4 à 5 jours. Rien n'y pouvait remédier. J'usai de l'extrait de Glandes Séminal D. Kalenitchenko; au bout de 2 semaines d'emploi, ma santé se rétablit jour en jour; les douleurs au creux de l'estomac et l'oppression continuelle dont je souffrais depuis plus d'un an, disparurent; le sommeil et l'appétit revinrent, je ne sentis plus la fatigue. En 3 semaines mon poids augmenta de 3 1/2 Kg.

c). — Un vieillard de 72 ans, souffrait depuis 4 ans du diabète. Avant l'usage de l'extrait Séminal D. Kalenitchenko, la proportion de sucre atteignait chez lui 3 0/0 et après l'emploi elle a diminué jusque 0,1 0/0.

Observation du Dr Faltine, médecin en chef de l'Hôpital Militaire de Novgorod. Une vieille femme de 70 ans souffrait de rhumatisme articulaire chronique depuis deux ans. La longue durée et l'augmentation continue de ses souffrances l'avaient réduite à l'état de squelette. Depuis plus d'un an elle ne quitta plus le lit. Après quatre mois d'emploi de l'extrait de glandes séminal D. KALENITCHENKO les creux des articulations se remplirent et la malade put librement se lever et marcher dans sa chambre.

Des dizaines de milliers de professeurs et de médecins dans le monde entier prescrivent l'extrait de glandes séminal D. Kalenitchenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart des maladies, comme: albuminurie, bronchite, tuberculose, chlorose, anémie, déperdition sénile, faiblesse générale, impuissance, grippe espagnole, neurasthénie, hypertension, névralgie, hémorroïdes, paralysie, arthérosclérose, rhumatisme, goutte, dartre, éczéma, boutons, — parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies. L'extrait séminal des laboratoires D. Kalenitchenko est en vente dans toutes les pharmacies du monde entier et à notre dépôt.

Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée (48 pages) de D. Kalenitchenko, causes et traitements des maladies. L'adresse du dépôt: — D. Kalenitchenko, rue de Brousse 23 appartement N° 2 Péra Constantinople.

**Offres et Demandes**

**A louer** jusqu'au 15 Octobre 1920 maison meublée de 7 chambres y compris lumière électrique, eau de Deros; bain chaud et grand jardin sur la Grand'Rue de Pancaldi Buyuk-Déré Djadessi, No 57.—2048

**A vendre** maison très confortable 14 chambres sans compter sous sol; électricité, bains, 2 jardins, vue splendide sur le Bosphore, Hadji Ibrahim No 5 (Bulgaria Tcharchi) coin de rue. S'adresser: Enfidjari Pancaldi 27.—2047

**A vendre** en bloc ou séparément appartement meublé salons d'habitation, chambre de travail, salle à manger, 4 chambres à coucher, bronzes, tableaux Copenhague etc., coffre-fort Fichet. S'adresser tous les jours entre 1-5 heures chez Mme K. Zahrah App. Azarian No 10 Ayaz Pacha Péra.—2044

**A louer** chambres à coucher élégamment meublées avec boudoir et électricité. Au centre de Péra, Rue Misk 31 Appartement Kutchuk Moustapha Pacha No 5. (2053—2)

**A louer** grande salle avec cuisine pouvant servir comme salle de thé. S'adresser au No 479 Grand'Rue de Péra dans l'im-passe.—2024

**A louer** un local pouvant servir de chambre à coucher ou bureau au besoin. S'adresser au No 499 Grand'Rue de Péra. 2025

**A louer** pour 6 mois un appartement complètement meublé (6 membres) y compris la lingerie et la literie. S'adresser au portier du No 473, Grand'Rue de Péra.—2066

**A louer** belle chambre à coucher luxueusement meublée confort moderne. S'adresser au portier No 479 Grand'Rue de Péra 2027

**Offre** Vente en transit, lot de tabac du Caucase, qualité «Sohoum» et «Adler». S'adresser à Polyzoides & Mulieri, 45/59, rue Voivoda, Galata. Téléphone: Péra 1912. 1981

**Jeune homme** voudrait prendre à Kadikouy des leçons de langue italienne. S'adresser au Journal sous T.X. 200.—1989

**A vendre** Un camion «FIAT», 3 tonnes et un camion «PRAGA» 1 1/2 tonnes. S'adresser à Bomonti, Galata, Agopian han. (1977—3)

**A vendre** deux maisons de huit à dix chambres, sises rue Yazidi acôté d'Helbig han No 54 56. Rapport annuel Ltqs. 1.100. S'adresser chez M. A. Vlachioti Galata Yeni Djami No 52.—1945

**A louer** un appartement bien meublé 3 chambres cuisine pour l'été ou toute l'année Babek rue Kilissé maison en pierre No 7. 2e étage.—1949

**On demande** demoiselle dactylographe connaissant très bien le français et l'anglais. S'adresser Galata, Hudavendighar Han No 65 — 1890

**PIÈCES DE RECHANGE**  
**pour Autos et camionnettes**

**FORD**  
**Pneus et chambres à air pour autos**  
**FORD**  
**Instruments aratoires**  
**S'adresser à Galata, Taptas han 2e ét.**  
**TÉL. PÉRA 1852**